

1.	Nazwa kierunku	filologia romańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu VII: Tłumaczenie poświadczone lub konferencyjne - język włoski lub Tłumaczenie konferencyjne – język włoski

Kod modułu: 02FLWATS1TPKJW

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie	K_K01	4
K02	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu	K_K02	2
U16	potrafi przełożyć struktury, zdania oraz teksty na inny język stosując najwłaściwsze ich odpowiedniki w języku docelowym	K_U16	5
W06	rozdziela poszczególne odmiany i style języka i posiada zasób słownictwa typowy dla każdego z nich	K_W06	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest wprowadzenie studentów do tłumaczenia kabinowego z języków włoskiego i angielskiego na język polski: ponadto, założeniem kursu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu tłumaczenia poświadczonego. W ramach ćwiczeń praktycznych proponuje się tłumaczenie ustne (także zapoznanie studenta z funkcjonowaniem kabiny) oraz tłumaczenie dokumentów autentycznych z rozmaitych dziedzin życia.
Wymagania wstępne	-

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
w-1	praca w kabinach	Studenci pracują w parach w kabinach tłumaczeniowych, a ich praca jest na bieżąco oceniana przez prowadzącego	K02, U16, W06
w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w pracy na zajęciach.	K01, K02, U16, W06
w-3	tłumaczenia końcowe	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego przemówienia z angielskiego lub	K02, U16, W06

		włoskiego (do wyboru) na polski lub, w przypadku tłumaczenia poświadczonego, do testu zaliczeniowego	
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Tłumaczenia symultaniczne lub pisemne i omawianie błędów na bieżąco	20	Praca w parach w dwuosobowych kabinach tłumaczeniowych lub pisemna	20	w-1
f-2	ćwiczenia	Tłumaczenie końcowe w parze lub pisemnie	10	Tłumaczenie końcowe w parze lub pisemnie	10	w-2, w-3